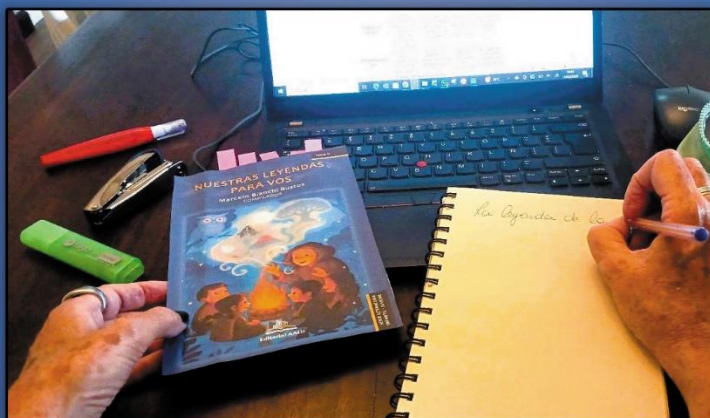


Tomo I

PROPUESTAS PARA LLEVAR AL AULA “NUESTRAS LEYENDAS PARA VOS”

Para 4º, 5º, 6º y 7º grado de Escuelas Primarias



Norma Beatriz Gambino
Miriam Persiani de Santamarina
Mariana Alejandra Ponce



Editorial AALIJ

SERIE
Proyectos y experiencias para el aula

Miriam Persiani de Santamarina

Propuestas para llevar al aula : nuestras leyendas para vos / Miriam Persiani de Santamarina ; Norma Beatriz Gambino ; Mariana Alejandra Ponce ; Prólogo de Marcelo Bianchi Bustos. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Editorial AALIJ, 2026.

Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga y online

ISBN 978-631-90682-9-0

1. Docentes de Escuela Primaria. 2. Promoción de la Lectura. 3. Lecturas Escolares. I. Gambino, Norma Beatriz II. Ponce, Mariana Alejandra III. Bianchi Bustos, Marcelo, prolog. IV. Título.

CDD 370

©Diseño y Maquetación de María Fernanda Macimiani

<https://mariafernandamacimiani.com.ar/>

Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil

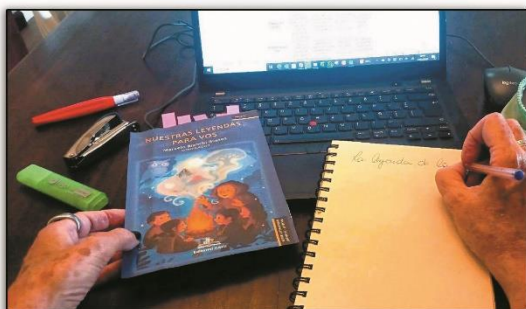
<https://academiaargentinelij.org/>

Revista virtual MIRADAS Y VOCES DE LA LIJ

<https://academiaargentinelij.org/miradas-y-voces-de-la-lij/>

PROPUESTAS PARA LLEVAR AL AULA “NUESTRAS LEYENDAS PARA VOS”

Para 4º, 5º, 6º y 7º grado de Escuelas Primarias



Norma Beatriz Gambino
Miriam Persiani de Santamarina
Mariana Alejandra Ponce

itas para el aula

Prólogo

Comenzamos hoy una nueva serie que denominamos “Proyectos y experiencias para el aula” destinada a acompañar el trabajo de los docentes en los momentos de lectura de los textos literarios escritos por los miembros de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil.

El éxito y los comentarios recibidos sobre el libro *Nuestras leyendas para vos*, publicado en 2025 alentó a un grupo de especialistas y docentes con amplia experiencia en distintas instituciones educativas a preparar este material que denominaron *Propuestas para llevar al aula “Nuestras leyendas para vos”* destinado a los maestros y profesores de 4º, 5º, 6º y 7º grado de la escuela primaria.

Si bien la producción de estos materiales no está entre los objetivos de la Academia, consideramos que es muy importante acompañar a los docentes en su trabajo de mediación de los textos literarios en el aula y esta publicación es una de las maneras que estimamos válidas para transitar ese camino.

Sabemos que un lector se va construyendo con el correr del tiempo, que su camino lector, como dijo Laura Devetach, “va realizándose durante toda su vida, y muchas veces necesita de la mano experta del docente para que lo guíe en un rumbo que no tiene fin”. Aspiramos a que estas propuestas pedagógicas les sirvan a los maestros en su tarea de mediación.

Dr. Marcelo Bianchi Bustos
Presidente
Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil

¡Hola queridos docentes!

A comienzos del año 2025 desde la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil, les acercamos el libro digital “Nuestras leyendas para vos”, con treinta y tres versiones de distintos relatos que forman parte del folklore argentino y latinoamericano.

Dado que hemos tenido comunicación con muchos de ustedes y, que nos han hecho saber que el material les ha resultado muy productivo para trabajar en sus aulas y/o en las bibliotecas escolares, decidimos compartir en esta oportunidad, una propuesta didáctica con un soporte teórico sobre lectura.

Creemos que este nuevo material, será el punto de partida para que planifiquen nuevas secuencias y proyectos literarios al que le pondrán su impronta y en los que tendrán en cuenta las características específicas de sus estudiantes.

¡Que les resulte muy útil!

Dra. Miriam Persiani de Santamarina
Secretaria de la Academia Argentina de LIJ

Conceptos preliminares en torno a la lectura

Miriam Persiani de Santamarina

La del lector es una postura única, inconfundible, que supone un cierto recogimiento y una toma de distancia, un “ponerse al margen” para, desde ahí, producir observación, conciencia, viaje, pregunta, sentido, crítica, pensamiento. Exactamente lo contrario del autómeta.

Graciela Montes

- Lectura mediada y lectura por sí mismos

Entendiendo que leer no es meramente decodificar, sino construir y deconstruir sentidos, en el aula se pueden presentar dos situaciones de enseñanza: Los niños leen por sí mismos y/o los niños leen a través de un mediador.

Cuando se les brinda a los niños la posibilidad de leer por sí mismos se debería tener en cuenta la etapa por la que estén atravesando y a partir de este conocimiento, se propiciarán situaciones e intervenciones para que puedan avanzar en su proceso lector.

En un primer momento, los pequeños logran diferenciar dibujo de escritura, aunque desconozcan lo que diga el texto. Aunque parezca una obviedad, este es un gran

avance, que los llevará a querer saber de qué manera la escritura acompaña a la imagen.

Por ejemplo, trabajando con la tapa del texto “Nuestras leyendas para vos”.



Con el uso de abecedarios o banco de datos, la relación les resulta más evidente, pero cuando se presentan distintos materiales dentro de lo que se denomina ambiente alfabetizador, los desafíos son más grandes (identificar nombres propios, trabajo con agendas y calendarios, registro de libros leídos en la biblioteca o a través de lectura mediada).

En la segunda etapa, los niños reconocen palabras en función del hallazgo de indicadores cuantitativos. En este caso, pueden dar cuenta de lo que está escrito por la cantidad de letras que tenga la palabra o porque saben que, comparando, algunas son más cortas que otras.

LEYENDA

VOS

Si se les pregunta dónde dice “leyenda”, pueden determinar con certeza cuál es la palabra, porque es más larga o tiene más letras que “vos”.

En la siguiente etapa, ya logran reconocer indicadores cualitativos, por ende, dirán que “leyenda” comienza con la letra “l”, termina con la letra “a” o tiene una “y” en el medio de la palabra.

Ahora bien, aunque los niños conozcan todas las letras del abecedario, no significa que puedan leer de manera convencional. El proceso de lectura es muy complejo, y además de reconocer las letras, tendrán que adquirir la conciencia fonológica (relación entre fonemas y grafemas) y conocer las regularidades del idioma, que no es tan sencillo; ejemplo: “gitana”, “guiso”, “pingüino”.

La otra situación de lectura es que Los niños leen a través de un mediador. En este caso, lejos de suponer que los niños solamente escuchan leer al maestro, por ejemplo, están utilizando capacidades lectoras a través del mediador (dirección de la vista, posturas, tonos de voz, pausas, atención).

La propuesta didáctica que incrementará los conocimientos literarios de los niños es “El maestro lee un cuento y abre un espacio de intercambio”.

Situación didáctica: los niños escuchan leer al maestro.
(*lectura mediada*)

Antes de leer:

- Mostrar y aportar datos del libro seleccionado (nombre del libro, del compilador, de la ilustración)
- Comentar que la antología cuenta con treinta y dos leyendas escritas por distintos autores.

- Compartir los motivos por los cuáles se seleccionó : “Hoy les voy a leer esta leyenda, que a me contaron cuando era chiquita...” , “Voy a leerles algo que me recomendaron mucho...” , “Estuve leyendo una historia que me pareció maravillosa y la quiero compartir con ustedes...” , “Leí una leyenda y extrañamente no estoy segura si me gustó o no, lo comparto con Uds. para ver qué opinan...” , “Estuve muy indecisa decidiendo qué relato leerles porque tengo estas tres leyendas que me parecen muy buenas, pero finalmente decidí leerles...”.
- Leer el texto previamente; para conocer muy bien el contenido y poder realizar todas las previsiones didácticas necesarias para que los niños puedan intercambiar opiniones e ideas, seleccionando los párrafos o frases que podrían luego releerse.

Durante la lectura:

- Leer la leyenda completa sin saltar párrafos ni sustituir palabras.
- Variar el tono de voz para marcar cambios de personajes, sus estados de ánimo, los diferentes climas de la historia.
- Procurar transmitir con la lectura el efecto que la historia le produce al lector: miedo, sorpresa, tranquilidad, alegría, etc.

Después de leer:

- Respetar el silencio que pueda ocasionarse luego de la lectura durante unos segundos, para disfrutar el clima y generar comentarios espontáneos de los niños.
- Iniciar el intercambio partiendo de una contribución de un niño, si la hubiese, en la medida en que represente un desafío para todos. O bien, comenzar desde las emo-

ciones, efectos, impactos que haya causado la historia, algún pasaje, diálogo o personaje en particular.

- Si no comienza el intercambio espontáneamente, se les puede preguntar qué les pareció (no si les gustó).
- Releer párrafos (esta debe ser una práctica social, actuar como lectores competentes).
- Comunicar el propio impacto o apreciación.
- Ayudar a establecer relaciones que no estén explícitas en el texto, descubrir nuevos sentidos o formas de decir.
- En el caso de la lectura de un libro álbum, mostrarles algunos elementos que ayuden a tener una interpretación de las imágenes más compleja (las imágenes se interpretan, el texto escrito se lee).
- Pedirles que justifiquen sus respuestas, que las argumenten, las contraargumenten; no validar de entrada.
- El intercambio debe producirse con respecto al tema leído. En caso de que los niños empiecen a conversar sobre experiencias o vivencias personales, sin descalificarlos, muy sutilmente regresarlos a la historia: “Qué bueno, que vos también tengas muchos hermanos que jueguen con vos, pero ¿Qué te pareció cuando estos hermanitos salen a buscar ayuda para salvar a su mamá?” (“La leyenda de los ocho hermanos” en la versión de Mario Tolaba).
- No realizar preguntas que tengan que ver con el control de la lectura: personajes principales, lugar, momento, re-narración.

Si el propósito didáctico es que puedan renarrar en alguna oportunidad; buscar la manera de que entre alguien después de la lectura y que los niños tengan la necesidad de contarles la historia que se perdió, porque no estaba presente.

- Al finalizar el mes, por ejemplo, pueden retomar el tema de personajes de las leyendas leídas en ese período, pero

con propósitos didácticos y comunicativos con sentido: hacer un afiche comparando personajes, con características similares u opuestas; hacer recomendaciones, etc.

- No se trata de leer el texto y no hacer nada, es abrir un espacio de intercambio que permita la interacción de los niños a la vez que les permita formarse como lectores competentes.

Intervención docente y previsiones didácticas

Teniendo en cuenta que el propósito principal de leer textos literarios es generar una comunidad de lectores competentes, será fundamental que nada quede librado al azar al planificar las distintas propuestas de lectura y específicamente, las diversas secuencias de literatura.

Por lo tanto, se enumerarán algunas previsiones a tener en cuenta:

- Espacio en el que se lee: diversificar espacios en la escuela y que los mismos sean propicios para que puedan leer con atención.
- Momento en que se lee: es una decisión pedagógica que estará relacionada con el conocimiento que el docente tenga del grupo de estudiantes.
- Conocer algunos saberes previos de los niños: por ejemplo, si vamos a leer una nueva versión de un cuento clásico, asegurarnos de que los niños conozcan la trama, los personajes y/o el desenlace de la historia original. O por el contrario asumir el desafío de leer primero la reversión para luego compararla con la clásica.
- Conocer perfectamente el texto que se va a leer para poder tomar decisiones al abrir el espacio de intercambio y poder acrecentar los modos de leer con el propósito de

estimular a los alumnos para que interroguen y analicen cuáles son los procedimientos culturales y subjetivos de la lectura, incorporando las opiniones de otros pares y/o adultos, con la premisa de que podrán existir tantas interpretaciones sobre un texto como lectores haya.

A continuación, se sintetiza la diversidad de tipo opiniones que se pretende que vayan surgiendo y se complejicen en la medida en que la situación de enseñanza se constituya en una práctica habitual.

Si se leyera “La leyenda del puente del Inca” en la versión de Laura Narreondo

1- Modo del lector

1.a- Modo por abandono: son las expresiones más simples que surgen casi de manera automática: “Me encantó”, “Qué leyenda triste”, “La mejor leyenda que leímos”.

Aunque sean las opiniones más básicas, es recomendable solicitar justificaciones de estas primeras expresiones: ¿Por qué te encantó? ¿Qué parte te resultó más entristecedora? ¿Con qué otras leyendas la compararías?

1.b- Modo por identificación: la opinión se relaciona directamente con una experiencia personal: “Me hizo acordar al puente de piedra que está en...”, “Cuando visité Mendoza vi el cerro Aconcagua” “Cuando estaba en sala de 4 vi un video de los Incas”

Se les podría preguntar en este caso: ¿Ese puente que vos conocés tendrá alguna historia que puedas investigar? ¿Tenés fotos de ese viaje, porque los Incas reconocieron que habían llegado al lugar correcto cuando vieron ese cerro? ¿En ese video se nombraba el Puente del Inca?

2- Modo texto mundo

2.a- Modo ético: se emite un veredicto que está determinado por valores y establecimiento de normas personales: “Me parece mal que Inti haya sacrificado a otras personas para salvar la vida del hijo del cacique”, “Los guerreros eran unos héroes que daban todo por su pueblo y su cacique”, “El dios sol hizo lo que tenía que hacer”.

En este tipo de opiniones es recomendable respetar las ideas, solicitarles que las argumenten, habilitando la palabra de todos los que intervengan y legitimando las respuestas, haciéndoles saber a los estudiantes que no se deberían buscar verdades absolutas.

2.b- Modo referencial: el texto se presenta como un documento y se debate sobre los datos o la información aportada: “Vamos a continuar leyendo información sobre la vida de los Incas y destacar algunos puntos geográficos en los que se asentaron”, “Buscaremos otras leyendas que se refieran a Inti”, “Leeremos otras leyendas del pueblo incaico”.

3- Modo texto- otros textos

3.a- Modo intertextual: se comparan, relacionan o establecen diferencias entre distintos textos: “En la leyenda del volcán Lanín, ¿Qué cambio se produce como consecuencia de las acciones del hombre?” “¿Y en la de El dueño del monte y una antigua profecía? ¿Qué similitudes y diferencias encuentran entre las tres historias?”

3.b- Modo hermenéutico: imaginar, hipotetizar o predecir que hubiese sucedido si parte de la trama no fuese la misma: “Si el cacique no se hubiese animado a

emprender el viaje con su hijo enfermo...” “¿Qué podría haber sucedido si las aguas termales le brindaban al joven otros poderes? ¿Cómo podría finalizar la leyenda si hubiese intercedido un dios maléfico?

Trabajo basado en una experiencia pedagógica.

Norma Beatriz Gambino

Propuesta para trabajar “Nuestras leyendas para vos”, orientado a segundo ciclo de la Escuela Primaria.

Objetivos de la propuesta didáctica

- Valorar la tradición oral y el patrimonio cultural a través de la lectura y análisis de leyendas argentinas.
- Desarrollar la comprensión lectora mediante la identificación de personajes, conflictos y transformaciones en los textos.
- Fortalecer la expresión oral y escrita a través de la lectura en voz alta, el intercambio grupal y la producción de juegos de escritura.
- Promover el trabajo colaborativo en la construcción de significados y presentaciones grupales.
- Relacionar literatura y geografía al ubicar las leyendas en el mapa de Argentina y reconocer características del entorno natural y cultural.
- Estimular la creatividad y la apropiación personal de los relatos mediante ilustraciones, dramatizaciones y actividades lúdicas.

- Fomentar el pensamiento crítico al comparar leyendas tradicionales con leyendas urbanas, reflexionando sobre sus diferencias y similitudes.

Actividades previas

El primer abordaje de la recopilación debe ser por parte del docente. Debe tener claro los objetivos a la hora de recorrer las leyendas.

¿Qué es una leyenda tradicional? ¿Por qué trabajarlas en mis clases? ¿Serán del interés de mis estudiantes? ¿Conozco cada una de las leyendas? ¿Sé de dónde son?

Dado que las leyendas surgen del relato oral de los pueblos, es importante destacar cómo llegaron a nuestros días, quiénes las recopilan y cómo lo hacen.

Mediante un torbellino de ideas, los estudiantes irán armando una lista de leyendas que conozcan (pueden intercalarse también con leyendas urbanas) Esta lista podrá estar en un afiche o el docente puede brindar un soporte (tipo cuadro) para que los alumnos lo completen en sus cuadernos.

El docente podrá poner en juego aquí las características de la leyenda tradicional y ponerla en diálogo con las leyendas urbanas y ayuda a armar esta definición o la acerca. Tener dónde leer y buscar definiciones ayuda a organizar las argumentaciones de los niños cuando se solicitan.

Desarrollo: ¡Empieza el desafío!

El docente elige seis leyendas del libro. (En este caso, la selección fue la siguiente)

- Leyenda del Volcán Lanín

- Leyenda de la Flor del Ceibo
- Leyenda de la planta de maíz
- Leyenda de los árboles enamorados
- El regalo de Yasí.
- Leyenda del palo borracho

Para dividir los grupos se debe armar un gran rompecabezas: A partir de los textos, realiza tantos recortes como estudiantes tenga para armar grupos.

Los estudiantes elegirán un recorte y en el patio, deberán armar los rompecabezas, de manera que cada grupo tenga una leyenda completa.

El docente se encarga entonces de distribuir en cada grupo el texto completo de la leyenda que les corresponde.

Cada grupo trabajará de manera autónoma siguiendo las consignas del docente:

Primera sesión de lectura.

Cada grupo lee su leyenda.

Exploración del texto, en forma oral:

- a. Lectura de la leyenda. (Puede leer el lector más ávido en esta oportunidad, determinado o elegido dentro del grupo)
- b. Identificación de personajes y sus características
- c. Identificación del conflicto
- d. Transformación

Segunda sesión de lectura.

- a. Lectura por turnos, pero deben ser ellos los que lo determinen, esto ayudará a ordenar el trabajo grupal, desarrollar algunas habilidades y ayudar a los que no se

- animan a participar de la lectura en voz alta dentro de su grupo. (puede pedirse que lo practiquen el día anterior)
- b. Se solicita que busquen información sobre el lugar dónde se desarrollan los hechos.
 - c. Pueden escribirlo en sus cuadernos. (provincia y/o región, relieve, clima, costumbres, etc.)
 - d. En un mapa de Argentina marcar la zona de la que habla la leyenda.
 - e. Entre todos deben idear cómo presentar la leyenda trabajada para darla a conocer al resto de los compañeros.

Tercera sesión de lectura.

- a. Lectura del texto, ahora, pensando que lo van a presentar a los compañeros. (practicar, cambiar voces, respetar puntuación, elegir matices, etc.)
- b. Cada grupo debe planificar una clase para presentar la leyenda a sus compañeros, y también presentar información que ayude a comprender el texto y lo complementa.
- c. Asimismo, cada grupo debe proponer un juego de escritura para dejar un registro del abordaje de cada historia. El docente puede guiarlos con algunas ideas:
 - Ping pong de preguntas y respuestas
 - Verdadero – Falso
 - Sopa de letras
 - Sobres con preguntas, juegan por grupos y suman puntos
 - Inventar preguntas sobre lo leído
 - Completar frases sobre lo leído.
 - Ordenar la secuencia de la leyenda
- d. Organizar una agenda para que cada grupo presente su trabajo al resto de los estudiantes.

Cuarta sesión de lectura.

Presentación de los trabajos de cada grupo.

Aquí el docente debe brindar la leyenda que se trabaje ese día a cada estudiante, además del material impreso sobre lo preparado por los miembros del grupo.

El educador actuará como moderador, pero la clase estará a cargo de los estudiantes.

- a. Lectura modelo del grupo. Pueden además presentar pictogramas, dibujos, láminas que aporten información; en el caso del maíz, pochoclos, en el caso de Yasí, un mate y/o mostrar fotos de los árboles, palo borracho, ceibo, chañar.
- b. Preguntas o aproximaciones de los estudiantes sobre lo que escucharon y cómo fueron siguiendo el texto con la vista. Momento de intercambio.
- c. El grupo muestra la presentación que realizó y pueden hacer preguntas orales que responden los miembros del grupo expositor o el maestro.
- d. Actividad de escritura o juego propuesto por el grupo.
- e. Ilustración en sus carpetas para lograr la apropiación de cada transformación final de cada leyenda.

Actividades finales de escritura.

Primera sesión de escritura.

Una vez trabajadas todas las leyendas, los estudiantes tienen frente a sí, una catarata de recursos literarios y de información sobre los relatos que les abrirá una nueva puerta a la hora de crear.

La propuesta es crear una leyenda utilizando los recursos observados, mediante un nuevo juego:

- 5 estudiantes deben escribir en un papel el nombre de un animal de Argentina.

- 5 estudiantes deben escribir el nombre de una planta o árbol.

El docente aporta 10 propuestas más: truenos- arco iris- lluvia- río- cerro- estrellas- luciérnagas- caracol- las lágrimas- bichito bolita- los colores

- 10 estudiantes deben escribir el nombre de una provincia argentina.
- 10 estudiantes deben escribir el nombre de por lo menos dos pueblos primitivos, o inventarlos. Pueden sumar algunas características: trabajadores – curiosos – románticos – solitarios – valientes – solidarios - buenos cocineros – hechiceros – hijos – padres - enemigos de... – mentirosos – sagaces – veloces – cazadores – intrépidos – etc.
- Se colocan sobre la mesa y cada uno a su turno elige un papel de cada grupo y completa la grilla para ir planificando su escritura.

Leyenda del origen de:	Centrado en la provincia de:	Nombres de los protagonistas

Siguiente consigna de trabajo: “Piensa y escribe un posible conflicto”.

Segunda sesión de escritura.

¡Llegó la hora de plasmar las ideas en una gran leyenda!

Pueden trabajar solos o con ayuda, los estudiantes que necesiten de otro para lograrlo.

En esta sesión el docente debe recorrer todas las mesas, para detectar posibles dificultades, ofrecer ayuda o aportes de ideas. Asimismo, puede preguntar al resto de la clase, sobre alguna duda y que se establezca un intercambio entre los grupos.

Tercera sesión de escritura.

Cada estudiante relee su escrito y lo mejora. El maestro corrige y evalúa junto a cada estudiante. Este momento demanda mucho tiempo y esfuerzo.

Puede hacerse una primera corrección por parejas intercambiándose los textos, para que el docente luego dé su parecer.

Cuarta sesión de escritura.

Escritura definitiva y lectura en voz alta para los compañeros.

En este momento se trabaja con el siguiente incentivo: Se anuncia que se eligen las cinco mejores leyendas y se entrega un premio de reconocimiento (un certificado y una golosina saludable). De esta manera se fomenta que haya un mayor esfuerzo, a pesar de que cada grupo y estudiante es reconocido por sus habilidades positivas y se respeta cada ritmo y modo de aprender.

Cierre:

Ticket de salida: “Nuestras leyendas para vos”

Leyenda trabajada:

.....

- Actividad de auto y coevaluación.

Colorea la respuesta que te represente.

1. ¿Cómo me sentí al leer la leyenda?

😊 Me divertí mucho

😐 Estuvo bien, aunque me costó un poco

☹ Me resultó difícil

2. ¿Cómo me sentí trabajando en grupo?

😊 Me gustó colaborar

😐 A veces participé

☹ No me sentí cómodo

3. ¿Cómo me sentí al presentar la leyenda?

😊 Seguro y orgulloso

😐 Me dio vergüenza

☹ No me animé

4. ¿Qué emoción me dejó la leyenda?

Alegría

Tristeza

Sorpresa

Orgullo

Otra: _____

5. Una frase sobre mi experiencia:

Rúbrica de evaluación: Proyecto “Nuestras leyendas para vos”

Criterio	Excelente (4)	Bueno (3)	Básico (2)	Inicial (1)
Comprensión de la leyenda	Identifica claramente personajes, conflicto y transformación; explica con detalle.	Reconoce personajes y conflicto; explica de manera general.	Menciona algunos personajes o aspectos del conflicto, con poca claridad.	Presenta información incompleta o confusa sobre la leyenda.
Trabajo en grupo	Participa activamente, respeta turnos y colabora en todas las actividades.	Participa en la mayoría de las actividades y respeta a sus compañeros.	Participa de forma limitada, con poca colaboración.	No participa o interrumpe el trabajo grupal.
Presentación oral	Lectura fluida, con entonación, matices y respeto de la puntuación; logra captar la atención.	Lectura clara, aunque con algunos errores de entonación o ritmo.	Lectura con dificultad, poco clara o sin preparación.	No logra leer o presentar de manera comprensible.
Investigación del contexto	Presenta información completa y precisa sobre el lugar (mapa, clima, costumbres).	Presenta información suficiente, aunque con algunos detalles faltantes.	Información escasa o poco precisa.	No presenta información sobre el contexto.

Creatividad en la propuesta	Diseña juegos/escrituras originales y atractivos que refuerzan la comprensión .	Propone juegos/escrituras adecuadas, aunque poco variadas.	Propone actividades simples, con escasa relación con la leyenda.	No propone actividades o son irrelevantes.
Materiales y recursos	Utiliza recursos visuales o materiales pertinentes (dibujos, láminas, objetos) que enriquecen la presentación .	Utiliza algunos recursos que apoyan la presentación.	Recursos limitados o poco relacionados con la leyenda.	No utiliza recursos o son inadecuados.

Esta rúbrica permite al docente evaluar tanto el proceso de aprendizaje (lectura, investigación, trabajo en grupo) como el producto final (presentación y actividades). Como es entregada a los estudiantes al comienzo de la secuencia, ellos saben qué se espera de su trabajo.

Palabras finales:

De esta manera, la secuencia concluye con un momento de síntesis y celebración, donde los estudiantes no solo muestran lo aprendido, sino que también se reconocen como portadores y recreadores de las leyendas de su tierra.

Sesiones simultáneas de lectura: planificar jornadas para reorganizar la escuela a la hora de leer algunas leyendas

Miriam Persiani de Santamarina

Considerar a las sesiones simultáneas de lectura literaria como objeto de enseñanza supone generar un espacio para pensar criterios de selección de textos literarios, recursos, procedimientos literarios y modos de intervención docente para sostener y profundizar la lectura compartida

Por su logística, durante la jornada todos los docentes en un mismo momento leen un cuento a los niños de distintas aulas.

Esta propuesta resulta sumamente novedosa e implica un desafío institucional por considerar a la escuela en su totalidad, como una comunidad de lectores.

Por otro lado, se trata de valorar esos espacios compartidos como instancias productivas de diálogo con el texto y con las diferentes interpretaciones que surgen a partir del intercambio entre niños y el docente. Considerando que las preguntas, hipótesis, sentidos diversos –y muchas veces conflictivos– que se van construyendo entre lectores son parte fundamental del trabajo docente.

El rol del docente como mediador, es entonces no sólo el de facilitar la toma de la palabra sino el de tener una activa participación en ese diálogo, repensando con los alumnos sus inquietudes y preguntas sobre los textos, proponiendo establecer relaciones con otros textos y otras lecturas, poniendo en discusión las interpretaciones de los niños y mostrando aspectos de la literatura que tal vez los alumnos pasaron por alto pero que le interesa mostrar particularmente.

Momento de planificación:

- Organización de los grupos de lectura: puede trabajarse con todos los grados de la escuela en simultáneo, por ciclos o por grados paralelos.
Tomaremos como ejemplo, trabajar con cuatro grupos de 5° grado.
- Asignación de roles de los docentes; pueden incluirse no sólo los maestros de esos cuatro grupos, sino también bibliotecarios, miembros del equipo directivo y del equipo de orientación escolar.
- Selección de materiales; en reunión institucional se acuerdan, en este caso, las lecturas de cuatro leyendas:
“Leyenda del tucán” en la versión de Rodrigo Hermida Luizzi.
“Leyenda del pájaro chogüi” en la versión de Silvia Greco.
“Leyenda del delfín guía” en la versión de Edith Albaini.
“Leyenda de la ballena franca austral” en la versión de Julia Chaktoura.
- Promoción de las lecturas: se pueden realizar anuncios con la fecha, horario y nombres de los textos en una cartelera. El bibliotecario puede hacer la difusión pasando por los cuatro grados y motivando a los niños para la posterior inscripción. Se puede difundir en un período

dico o radio escolar y/o se distribuyen afiches con la promoción.



**EL VIERNES 14 A
LAS 15 HS PODRÁS
LEER LA LEYENDA
DEL TUCÁN EN EL
AULA DE 5° A**

**¡TE LO
RECOMIENDO!**



**EL VIERNES 14 A
LAS 15 HS PODRÁS
LEER LA LEYENDA
DEL PÁJARO
CHOGÜÍ EN LA
BIBLIOTECA**

¡IMPERDIBLE!



**EL VIERNES 14 A
LAS 15 HS PODRÁS
LEER LA LEYENDA
DEL DELFÍN GUÍA
EN EL PATIO
LATERAL**

**¡UNA HISTORIA
MARAVILLOSA!**



EL VIERNES 14 A
LAS 15 HS PODRÁS
LEER LA LEYENDA
DE LA BALLENA
FRANCA AUSTRAL
EN EL SUM

¡PARA VIVIR LA
MAGIA DEL SUR!

- Confección de los listados de niños (división según la cantidad de secciones que haya).
- Determinación del formato de lectura teniendo en cuenta las características de los grupos.
- Designación de los lugares y momentos en que se realizará la jornada.

Durante la jornada de lectura:

- Lectura de cada docente de la leyenda seleccionada, en el lugar y momento previsto, con el correspondiente grupo de estudiantes.
- Apertura de un espacio de intercambio.
- Regreso de los estudiantes a su aula habitual.
- Incorporación de otros docentes que observen y registren las sesiones.

Actividades posteriores:

- Renarración de los cuentos, teniendo en cuenta que, por lo menos, la mitad de los estudiantes no habrán leído la misma historia.
- Decisiones pedagógicas acordadas:

- ✓ Si se leen textos cortos, cada grupo puede renarrar
 - ✓ Se puede comenzar con un grupo y continuar los días subsiguientes
 - ✓ Comparación de personajes
 - ✓ Panel de recomendaciones
 - ✓ Panel de reseñas
-
- Evaluación de la experiencia

Ventajas:

- La renarración tiene sentido
- Hay intercambio de estudiantes
- Los estudiantes escuchan distintas voces
- Se utilizan diferentes espacios institucionales
- Los docentes realizan un trabajo en equipo
- Las actividades previas solo responden a propósitos literarios

Reflexiones y aportes “artesanales” para abordar leyendas en la biblioteca.

Mariana Alejandra Ponce

Las leyendas son relatos ficcionales muy enriquecedores que pueden situarse en tiempo y espacio, pues se nombran épocas como la precolombina y lugares específicos como ríos o regiones perfectamente identificables. Por lo tanto, nos dejan una puerta entreabierto para dar cierta credibilidad a esas historias. Esto es lo que las hace más atractivas porque nos hablan del nacimiento de una flor, de un ave, de la creación de la luna o del sol, del surgimiento de un río, de cómo se erigieron montañas, cerros, etc.

Todos son elementos de la naturaleza que, sin importar la edad que tengamos, nos despiertan mucha curiosidad. La transformación mágica de lo conocido en lo desconocido, en lo nuevo, siempre nos atrapa, sobre todo a los más chicos.

Se trata de historias que forman parte de nuestro folclore, son una raíz identitaria. Se han transmitido por generaciones de manera oral, aunque actualmente nos llegan mediante literatura escrita en manuales escolares en el apartado del área de Lengua y/o Prácticas del Lenguaje o en textos literarios cuya especificidad es la recopilación seriada de este tipo de relatos. Las mismas pueden abordarse desde diferentes ejes (regiones, elementos de la naturaleza y otras temáticas).

Lo cierto es que la propuesta en las aulas tiene objetivos específicos, que resultan un beneficio concreto para los niños, y también para el docente. Son textos que nos invitan al disfrute y, al mismo tiempo, a conocer la historia, la geografía y la singularidad primigenia de una civilización anterior o de un país existente en la actualidad. También, podría plantearse como propósito la incorporación de un nuevo lenguaje narrativo, la idiosincrasia de los pueblos antiguos, cómo confluían las diferentes culturas de pueblos que, sin cruzarse nunca, compartían el mismo conocimiento del mundo. Recordemos que leyendas nórdicas europeas y leyendas de nuestro continente americano comparten la mirada sobre acontecimientos tectónicos, sobre el universo o sobre los factores climáticos.

El abanico es muy amplio, tanto como las actividades que pueden ofrecerse a los chicos.

Resulta interesante la tarea en conjunto entre el docente y el bibliotecario, dado que desarrollar la labor en la biblioteca implica alternar otro espacio fuera del ámbito habitual como es el aula; factor que atrae mucho a los niños.

Así, es importante que ambos narren en forma simultánea (sin leer) ejerciendo el rol de transmisores generacionales.

En este punto, que los estudiantes pregunten sobre algunos personajes, sobre el paisaje o determinadas características de aquello que llame su atención es el aditivo perfecto para dar paso a imaginar respuestas entre todos. Asimismo, la transmisión oral tiene estas licencias creativas.

El debate aumentará el interés por saber más, por lo que se puede invitar a que los chicos hagan sus investigaciones sobre el tiempo y espacio que dio origen a la leyenda. También, esas búsquedas generan el hecho de conocer si, aún hoy, esas creencias siguen vigentes entre los moradores actuales o cómo se ve

ese paisaje en el presente. Tal vez, donde hubo un bosque, ahora hay un centro urbano con avenidas y gentío.

Desde la biblioteca de la escuela se enriquece la búsqueda; ya que, hay material audiovisual, láminas, mapas y libros que, quizás los chicos no conocen.

Por supuesto, existen videos para ilustrar cada leyenda en cuestión, que involucran la forma de vida, la vestimenta, las viviendas, utensilios, alimentos, paisajes, fauna o cualquier otra temática que se quiera abordar.

Por otra parte, la participación de las familias o de amigos del barrio es importante para que los niños pregunten si conocen esa historia y quién se las contó. Si no la conocen, tendrán la ocasión de narrarla ellos mismos.

Las experiencias se pueden compartir en encuentros en la escuela con compañeros, docente y bibliotecario.

Una opción interesante es ambientar el espacio de la escuela donde se desarrollan estas tareas con música y elementos relacionados con el tema que se está trabajando.

El juego de reconstruir el pasado desde la actualidad busca promover que los niños se apropien de la narración y que ellos son, también, transmisores generacionales.

Es importante que se aborden varias leyendas para que los lectores incorporen la estructura narrativa y los elementos que las constituyen. Por lo tanto, luego de realizar la presentación de la leyenda y la profundización de su conocimiento con las diferentes labores desarrolladas, es factible proponer actividades de cierre.

Algunas propuestas finales para conversar, leer y escribir:

1-Tomá un personaje que te haya llamado la atención y creá un diálogo entre él y vos (qué se dirían un personaje ficticio de la antigüedad y un chico de hoy).

2- Si fueras amigo del protagonista de la leyenda trabajada, ¿Cómo lo ayudarías o acompañarías? ¿Cambiarías alguna/s situación/es para evitarle una tristeza? ¿Cuál/es?

3- Narrá nuevamente la historia cambiando, omitiendo o agregando situaciones, personajes, características, descripciones, acciones, diálogos, etc

Algunos ejemplos pueden ser que:

- Si un personaje es generoso, en esta nueva versión sea egoísta.
- Si un personaje se va corriendo de una escena, en la nueva versión quede inmóvil.
- Si todo transcurre en un bosque, en la nueva versión transcurra en el mar o la montaña.

4- A narrar una historia diferente:

- Si conocés una historia extraña de tu barrio, del origen de una casa o de un árbol o de alguien que se mudó y no sabés más de él, ¿Cómo lo contarías en clave de leyenda? (Vale inventar aquello que no te contaron).
- Si sos de otro país o región, compartí alguna leyenda de tu lugar de origen con tus compañeros, tu maestro y tu bibliotecario.

5- Trabajo grupal con tarjetones reunidos en 4 (cuatro) series diferenciadas por colores:

- Mazo 1: tarjetones con personajes.

- Mazo 2: tarjetones con diferentes espacios y paisajes.
- Mazo 3: tarjetones con diferentes momentos históricos.
- Mazo 3: tarjetones con elementos mágicos.

Los tarjetones serán distribuidos por el docente y el bibliotecario a cada grupo o pueden colgarse en la biblioteca para que los integrantes de cada uno de ellos, elijan cuáles descolgar; quienes conducen la actividad definirán la cantidad que ha de usar cada grupo.

La tarea consiste en que los chicos armen sus propias leyendas de una forma más libre y creativa.

Sugerir estas propuestas es, simplemente, compartir reflexiones sobre el arduo trabajo que los maestros y los bibliotecarios tienen en las escuelas. Sin duda, estamos en tiempos de la IA que facilita muchas tareas; sin embargo, la invitación es a que, desde este trabajo artesanal, alguna actividad propuesta sirva como disparador de otras nuevas y mejores.

Autoras:

Norma Gambino:



Es Maestra Normal Superior y Licenciada en didáctica de la lengua y la literatura para la Educación Primaria. Obtuvo diplomas en Alfabetización inicial, en Narración Oral para las Primeras Infancias y Gestantes, en Narración Oral para adolescentes. Asimismo, realizó la Diplomatura Virtual Sanmartiniana. Se desempeñó como maestra, preceptora y actualmente trabaja como educadora en Prácticas del Lenguaje en una escuela primaria de gestión privada y cursa la Diplomatura en Literatura infantil juvenil con tópicos en el NOA. Es narradora oral.

Miriam Persiani de Santamarina:



Es Maestra Normal Superior, Licenciada en Psicopedagogía y Especialista en Literatura Infantil y Juvenil. Obtuvo un Máster y un Doctorado en Educación y Postítulos en Argentina y en el exterior. Escribió libros y artículos sobre Alfabetización Inicial y Literatura Infantil. Realizó ponencias en congresos nacionales e internacionales. Creó el proyecto "Los docentes leen por gusto". En 2024 escribió su primer libro "Escalofríos misterios bonaerenses. ¿Mito o realidad?". Participó en distintas antologías de literatura infantil.

Mariana Alejandra Ponce:



Es profesora de Lengua y Literatura, Licenciada en la Enseñanza de la Lengua y la Literatura y Bibliotecaria. Ha realizado diplomaturas en Bibliotecología Social y en Educación, Lengua y Literatura. Es especialista en La narrativa en la obra escrita y a través de los canales expresivos audiovisuales en el Nivel Superior y realizó diversos cursos en la especificidad de la literatura china desde 2014 hasta la fecha. Ha trabajado como docente y bibliotecaria en distintos niveles del sistema educativo.

Índice

Prólogo.....	5
¡Hola queridos docentes!.....	7
Conceptos preliminares en torno a la lectura.....	9
Trabajo basado en una experiencia pedagógica.....	19
Sesiones simultáneas de lectura: planificar jornadas para reorganizar la escuela a la hora de leer algunas leyendas.....	29
Reflexiones y aportes “artesanales” para abordar leyendas en la biblioteca.....	35
Las autoras.....	41

PROHIBIDA
LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL SIN
AUTORIZACIÓN POR ESCRITO DE LOS AUTORES

Publicaciones

<https://academiaargentinelij.org/publicaciones-alij/>



Editorial AALIJ

Publicación Digital Argentina
Marzo de 2026

